



WALES AUDIT OFFICE  
SWYDDFA ARCHWILIO CYMRU

# Adroddiad Gwella Blynyddol

## Awdurdod Tân ac Achub De Cymru

Cyhoeddwyd: Mehefin 2014  
Cyfeirnod y ddogfen: 314A2014



# Archwilydd Cyffredinol Cymru

Mae'r Archwilydd Cyffredinol yn annibynnol ar y llywodraeth a chaiff ei benodi gan Ei Mawrhydi y Frenhines. Mae'r Archwilydd Cyffredinol yn ymgymryd â'i waith gan ddefnyddio staff ac adnoddau eraill a ddarperir gan Swyddfa Archwilio Cymru, sy'n fwrdd statudol a sefydlwyd at y diben hwnnw ac i fonitro a chynghori'r Archwilydd Cyffredinol. Caiff Swyddfa Archwilio Cymru ei dwyn i gyfrif gan y Cynulliad Cenedlaethol.

Ar y cyd ag archwilydwr penodedig, mae'r Archwilydd Cyffredinol yn archwilio cyrff llywodraeth leol yng Nghymru, gan gynnwys awdurdodau unedol, yr heddlu, y gwasanaeth prawf, awdurdodau tân ac achub, parciau cenedlaethol a chynghorau cymuned. Mae hefyd yn cynnal astudiaethau o werth am arian yng nghyswllt llywodraeth leol ac yn asesu'r graddau y cydymffurfir â gofynion Mesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009.

Y tu hwnt i lywodraeth leol, yr Archwilydd Cyffredinol yw archwilydd allanol Llywodraeth Cymru a'r cyrff cyhoeddus a noddir ganddi ac sy'n gysylltiedig â hi, Comisiwn y Cynulliad a chyrrff y Gwasanaeth Iechyd Gwladol yng Nghymru.

Nod yr Archwilydd Cyffredinol a staff Swyddfa Archwilio Cymru yw darparu adroddiadau cymesur, sy'n canolbwyntio ar y cyhoedd, ynghylch y modd y caiff adnoddau cyhoeddus eu gwarchod, ac wrth wneud hynny, meithrin dealltwriaeth a hyrwyddo gwelliannau.

Paratowyd yr Adroddiad Gwella Blynyddol hwn ar ran Archwilydd Cyffredinol Cymru gan Huw Lloyd Jones a Paul Goodlad o dan gyfarwyddyd Alan Morris.

# Cynnwys

<b>Adroddiad cryno ac argymhellion</b>	4
<b>Adroddiad manwl</b>	
Cyflwyniad	6
Mae'r Awdurdod yn cyflawni gwelliant yn ei swyddogaethau craidd	7
Mae'r Awdurdod wedi cyflawni ei ddyletswyddau adrodd ar welliant	14
Mae'r Awdurdod wedi cyflawni ei ddyletswyddau cynllunio ond bydd angen arweinyddiaeth bendant barhaus er mwyn ateb yr heriau ariannol a wynebir yn y dyfodol	16
Mae'r Awdurdod yn debygol o gydymffurfio â'r ddyletswydd statudol i wneud trefniadau i sicrhau gwelliant parhaus yn 2014-15	20
<b>Atodiadau</b>	
Atodiad 1 Statws yr adroddiad hwn	21
Atodiad 2 Gwybodaeth ddefnyddiol am Awdurdod Tân ac Achub De Cymru	22
Atodiad 3 Llythyr Archwilio Blynyddol	24
Atodiad 4 Amcanion gwella a hunanasesiad Awdurdod Tân ac Achub De Cymru	26

# Adroddiad cryno ac argymhellion

## Crynodeb

- 1 Bob blwyddyn, rhaid i'r Archwilydd Cyffredinol gyflwyno adroddiad yn nodi pa mor dda y mae cynghorau, awdurdodau tân ac achub, a pharciau cenedlaethol Cymru yn cynllunio ar gyfer gwella wrth ddarparu eu gwasanaethau. Mae'r adroddiad hwn yn seiliedig ar y gwaith a wnaed ar ran yr Archwilydd Cyffredinol gan staff Swyddfa Archwilio Cymru, yn ogystal â gwaith y Comisiynydd y Gymraeg perthnasol. Mae'r adroddiad yn ymdrin â threfniadau'r Awdurdod ar gyfer darparu a gwerthuso gwasanaethau yn ystod 2012-13, ei gynlluniau gwelliant ar gyfer 2013-14 a 2014-15 a, chan ystyried y rhain, noda gasgliad yr Archwilydd Cyffredinol o ran p'un a fydd yr Awdurdod yn gwneud trefniadau i sicrhau gwelliant parhaus ar gyfer 2014-15.
- 2 Cafwyd gennym fod yr Awdurdod, yn 2012-13, wedi gwneud cynnydd o ran cyflawni gwelliant yn ei swyddogaethau craidd. Daethom i'r casgliad hwn am fod yr Awdurdod:
  - wedi gweithio'n galed i leihau nifer y tanau y mae'n ymateb iddynt mewn anheddau drwy gyflawni amrywiaeth eang o weithgareddau ataliol;
  - yn ymgysylltu'n dda â phartneriaid er mwyn annog eiddo annomestig mwy diogel ac yn ceisio ffyrdd o wella'r wybodaeth reoli y mae'n ei defnyddio i gefnogi'r gwaith hwn;
  - yn cynnal rhaglen eang o weithgareddau a reolir yn dda er mwyn lleihau nifer y tanau bwriadol;
  - yn cydweithio â phartneriaid er mwyn annog diogelwch ar y ffyrdd; ac
  - wedi parhau i ddarparu gwasanaeth effeithiol a gwydn yn ystod cyfnodau o weithredu diwydiannol.
- 3 Mae'r Awdurdod hefyd wedi cyflawni ei ddyletswyddau adrodd ar welliant o dan Fesur Llywodraeth Cymru (Cymru) 2009. Daethom i'r casgliad hwn oherwydd:
  - cyhoeddodd yr Awdurdod ei Asesiad o Berfformiad ar gyfer 2012-13 (yr Asesiad) o fewn terfynau amser statudol, gwerthusodd ei lwyddiant wrth gyflawni ei amcanion gwella yn glir a gwnaeth gynnwys yr holl ddangosyddion perfformiad strategol a chraidd cenedlaethol gofynnol;
  - mae'r Asesiad yn amlinellu ei ddull o gydweithredu;
  - gwnaeth yr Awdurdod ddinasyddion a phartneriaid yn ymwybodol o'r Asesiad mewn ffyrdd arloesol; a
  - gweithredwyd cynigion blaenorol ar gyfer gwella.

4 Yn olaf, cawsom fod yr Awdurdod wedi cyflawni ei ddyletswyddau cynllunio o dan Fesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009, er y bydd angen yr arweinyddiaeth bendant barhaus honno er mwyn ateb yr heriau ariannol a wynebir yn y dyfodol. Daethom i'r casgliad hwn oherwydd:

- mae trefniadau cynllunio busnes wedi'u hymgorffori'n dda ac yn canolbwyntio ar ganlyniadau, mae trefniadau ar waith i fireinio trefniadau gwerthuso ac adrodd yn dilyn y broses ailstrwythuro ddiweddar i uno staff Cyfathrebu a Rheoli Perfformiad yn un tîm;
- parheir i reoli heriau ariannol yn effeithiol, er y bydd graddau'r newid sydd ei angen i reoli gyda llai o adnoddau yn parhau i fynnu arweinyddiaeth a chyfeiriad pendant;
- mae mentrau i hyrwyddo a chefnogi'r defnydd o'r iaith Gymraeg yn parhau;
- mae trefniadau digonol ar waith i fodloni deddfwriaeth Datgelu er Budd y Cyhoedd; ac
- mae gwaith yn mynd rhagddo gydag Awdurdodau Tân ac Achub eraill yng Nghymru i ddatblygu gwybodaeth sylfaenol Adnoddau Dynol gyson.

5 Gan ystyried yr uchod, mae'r Archwilydd Cyffredinol o'r farn bod yr Awdurdod yn debygol o gydymffurfio â'r gofyniad statudol i wneud trefniadau i sicrhau gwelliant parhaus yn 2014-15.

## Argymhellion a Chynigion ar gyfer gwella

6 Caiff un cynnig newydd ar gyfer gwella ei wneud yn yr adroddiad hwn.

C1 Adolygu'r trefniadau newydd ar gyfer cefnogi'r 10 Bwrdd Gwasanaethau Lleol yn ardal y Gwasanaeth er mwyn asesu a ydynt wedi cynyddu cyfraniad yr Awdurdod at y fforymau hyn.

# Adroddiad manwl

## Cyflwyniad

- 7 O dan Fesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009 (y Mesur), mae'n rhaid i'r Archwilydd Cyffredinol gyflwyno adroddiad bob blwyddyn ar ba mor dda y mae cynghorau, awdurdodau tân ac achub a pharciau cenedlaethol Cymru yn cynllunio ar gyfer gwella wrth ddarparu eu gwasanaethau. Mae **Atodiad 1** yn rhoi rhagor o wybodaeth am bwerau a dyletswyddau'r Archwilydd Cyffredinol o dan y Mesur. Gwnaed y gwaith hwn gan staff Swyddfa Archwilio Cymru, ar ran yr Archwilydd Cyffredinol, gyda chymorth Comisiynydd y Gymraeg. Rydym wedi dwyn ynghyd ddarlun o'r hyn y mae pob Cyngor neu Awdurdod yng Nghymru yn ceisio ei gyflawni, sut mae'n mynd ati i wneud hynny, a'r cynnydd a wnaed gan yr Awdurdod ers i'r Archwilydd Cyffredinol gyhoeddi ei adroddiad gwella blynyddol diwethaf. Mae'r adroddiad hefyd yn seiliedig ar hunanasesiad yr Awdurdod ei hun. Yn olaf, gan ystyried hyn oll, noda'r adroddiad gasgliad yr Archwilydd Cyffredinol o ran p'un a yw'r Awdurdod yn debygol o wneud trefniadau i sicrhau gwelliant parhaus ar gyfer 2014-15.
- 8 Nid ydym yn cynnal adolygiad blynyddol cynhwysfawr o holl drefniadau na holl wasanaethau'r Awdurdod. Mae'r casgliadau yn yr adroddiad hwn yn seiliedig ar ein gwybodaeth gronol a chyffredin a chanfyddiadau'r gwaith wedi'i flaenoriaethu a gyflawnwyd eleni.
- 9 O ystyried yr ystod eang o wasanaethau a ddarperir a'r heriau sy'n wynebu'r Awdurdod, byddai'n anarferol pe na baem wedi dod o hyd i bethau y gellir eu gwella. Gall yr Archwilydd Cyffredinol:
- wneud cynigion ar gyfer gwella - os caiff cynigion eu gwneud i'r Awdurdod, byddem yn disgwyl iddo weithredu arnynt a byddwn yn gwneud gwaith dilynol ar yr hyn sy'n digwydd;
  - gwneud argymhellion ffurfiol ar gyfer gwella - os caiff argymhelliad ffurfiol ei wneud, mae'n rhaid i'r Awdurdod baratoi ymateb i'r argymhelliad hwnnw o fewn 30 diwrnod gwaith;
  - cynnal arolygiad arbennig a chyhoeddi adroddiad a gwneud argymhellion; ac
  - argymell y dylai Gweinidogion Llywodraeth Cymru ymyrryd mewn rhyw ffordd.
- 10 Rydym am wybod a yw'r adroddiad hwn yn rhoi'r wybodaeth sydd ei hangen arnoch ac a yw'n hawdd ei ddeall. Gallwch fynegi eich barn drwy anfon e-bost atom yn [info@wao.gov.uk](mailto:info@wao.gov.uk) neu ysgrifennu atom yn 24 Heol y Gadeirlan, Caerdydd CF11 9LJ.

## Mae'r Awdurdod yn cyflawni gwelliant yn ei swyddogaethau craidd

- 11 Ym mis Gorffennaf 2013, cyhoeddodd Llywodraeth Cymru adroddiad<sup>1</sup> ar y cynnydd a wnaed gan y tri awdurdod tân ac achub yng Nghymru yn erbyn y Fframwaith Cenedlaethol<sup>2</sup> rhwng mis Ebrill 2011 a mis Mawrth 2013. Mae'r adroddiad yn cymryd cipolwg strategol ac yn canolbwyntio ar y meysydd hynny â blaenoriaeth a amlygwyd yn y Fframwaith blaenorol a'r Fframwaith presennol a luniwyd gan yr ATAAu dros y ddwy flynedd ddiwethaf, yn enwedig o ran:
- Cydweithredu - sut mae'r ATAAu yn ymgysylltu â chyrrff cyhoeddus eraill, y trydydd sector, Llywodraeth Cymru a'r cyhoedd a'r cymunedau a wasanaethir gan yr ATAAu;
  - Cynllunio a Pherfformiad - gwella ansawdd ac argaeledd gwasanaethau'r ATAAu a'r angen i ddarparu gwell gwasanaethau a chyflawni gwell canlyniadau i bobl Cymru, gyda llai o adnoddau;
  - Darparu Gwasanaethau - dyletswyddau craidd yr ATAAu i liniaru effaith risgiau a nodwyd, gan sicrhau ymateb proffesiynol ac effeithiol i amrywiaeth o ddigwyddiadau;
  - Cadernid - sut mae'r ATAAu yn gweithio i ymateb i fygythiadau mawr; ac
  - Adnoddau - sut mae'r ATAAu yn canolbwyntio ar flaenoriaethau cynllunio, datblygu a hyfforddi'r gweithlu ac arweinyddiaeth er mwyn sicrhau bod yr ATAAu yn darparu'r gwasanaeth gorau posibl i ddinasyddion, tra'n diogelu eu staff eu hunain.
- 12 Diben y Fframwaith Cenedlaethol yw rhoi cyfeiriad i Awdurdodau Tân ac Achub yng Nghymru wrth gyflawni eu dyletswyddau statudol a'u rôl yng nghyd-destun y sector cyhoeddus ehangach. Ceir nifer o rolau a dyletswyddau allweddol sydd wrth wraidd y ddau Fframwaith:
- yr angen i ddarparu gwasanaeth cadarn;
  - yr angen i gydweithredu er mwyn cyflawni nodau cyffredin; a'r
  - angen i arloesi a gweithio mewn ffyrdd newydd er mwyn gwneud y gorau o'r talentau, arbenigedd ac adnoddau sy'n bodoli yng Nghymru.
- 13 Ceir dwy thema allweddol sy'n rhedeg drwy'r Fframwaith "2012 a thu hwnt" i ATAAu ganolbwyntio arnynt:
- mesur canlyniadau i ddinasyddion a sut mae cydweithredu yn cefnogi'r agenda hon; ac
  - ymdopi â llai, tra'n parhau i ddarparu gwasanaethau priodol i ddinasyddion yn yr hinsawdd economaidd bresennol.
- 14 Yn sgil yr adroddiad, ac er mwyn osgoi dyblygu ymdrech, nid ydym wedi gwneud rhagor o waith i werthuso cynnydd yr awdurdodau tân ac achub yn erbyn y fframwaith cenedlaethol ein hunain. Fodd bynnag, yn y paragraffau canlynol rydym yn darparu crynodeb o berfformiad yr Awdurdod mewn pedwar maes penodol (tanau mewn anheddau, tanau mewn eiddo annomestig, tanau bwriadol, damweiniau traffig ar y ffyrdd) er mwyn llunio barn ar welliant yr

1 Adroddiad Fframwaith Cenedlaethol Tân ac Achub 2011-2013

2 ("Fframwaith Cenedlaethol Tân ac Achub Cymru" a gyhoeddwyd yn 2008 a "Fframwaith Cenedlaethol Tân ac Achub o 2012 ymlaen" a nododd weledigaeth a blaenoriaethau Llywodraeth Cymru ar gyfer Awdurdodau Tân ac Achub (ATAAu))

Awdurdod yn ei swyddogaethau craidd. Rydym wedi tynnu sylw at rai enghreifftiau o'r gweithgareddau a gyflawnwyd gan yr Awdurdodau yn unol â phrif themâu'r Fframwaith fel yr amlinellwyd ym [mharagraffau 12 a 13](#).

### **Mae'r Awdurdod wedi gweithio'n galed i leihau nifer y tanau y mae'n ymateb iddynt mewn anheddau drwy gyflawni amrywiaeth eang o weithgareddau ataliol**

- 15 Ar y cyd â'r awdurdodau tân ac achub eraill yng Nghymru, mae'r Awdurdod wedi datblygu'r Siarter Ymateb i Danau mewn Anheddau sy'n amlinellu lefel y camau ataliol, diogelwch ac ymateb y gall cymunedau eu disgwyl mewn perthynas â'r risg o danau mewn anheddau er mwyn lleihau nifer y marwolaethau, anafiadau a thanau damweiniol mewn anheddau domestig.
- 16 Mae'r Awdurdod yn cyflawni amrywiaeth helaeth o weithgareddau ataliol er mwyn lleihau nifer y tanau mewn anheddau y mae'n ymateb iddynt. Mae llawer o staff, a leolir mewn gorsafoedd gweithredol a thimau canolog, yn cyfrannu at yr amrywiaeth o weithgareddau gwahanol sy'n anelu at godi ymwybyddiaeth a rhubuddio am y peryglon a all arwain at dân mewn annedd.
- 17 Mae profion diogelwch tân yn y cartref yn rhan bwysig o'r gwaith hwn fel mae'r rhaglen addysg mewn ysgolion, y caiff llawer ohonynt eu cyflawni ar y cyd â phartneriaid allanol. Mae'r Awdurdod yn anelu at sicrhau bod y profion diogelwch tân yn y cartref a gyflawnir wedi'u targedu cymaint â phosibl at y rhai sy'n wynebu'r risg fwyaf o dân yn y cartref. Er mwyn gwneud hyn mae'n gweithio gyda nifer o asiantaethau partner sydd â mynediad i ddata y gall yr Awdurdod eu defnyddio i bennu risgiau. Mae Profion Diogelwch Tân yn y Cartref yn rhoi amrywiaeth o wybodaeth a chyingor i gartrefi ar sut i leihau'r risg o danau yn y cartref a beth i'w wneud os bydd un yn digwydd.
- 18 Yn ddiweddar cyflwynodd yr Awdurdod 'system gwirio codau post' lle y gall cartrefi gael mwy o wybodaeth am faint o amser y byddai'r gwasanaeth tân ac achub yn debygol o'i gymryd i ymateb i alwad am dân yn eu cartref. Mae hyn yn galluogi cartrefi i ystyried y mesurau diogelwch tân yn y cartref a cheisio'r cyngor priodol, er enghraifft wrth bennu cynllun dianc.
- 19 Mae cyfanswm nifer y tanau yr ymatebir iddynt ledled Cymru wedi lleihau'n sylweddol dros y degawd diwethaf, o 26,327 yn 2004-05 i 11,437 yn 2012-13, gostyngiad o 57 y cant. Yn Ne Cymru mae cyfanswm nifer y tanau yr ymatebir iddynt wedi lleihau 60 y cant dros yr un cyfnod (o 14,747 yn 2004-05 i 5,843 yn 2012-13).



- 20 Cafwyd gostyngiad o 3 y cant yng nghyfanswm nifer y tanau mewn anheddau yr ymatebwyd iddynt yn ystod 2012-13 o gymharu â'r flwyddyn flaenorol (o 881 o achosion yn 2011-12 i 854 yn 2012-13), sy'n is na'r gostyngiad o 5 y cant ledled Cymru ar gyfer yr un cyfnod.
- Cafwyd gostyngiad o 2 y cant yn nifer y tanau mewn anheddau a ddechreuwyd yn ddamweiniol yn ystod 2012-13 o gymharu â'r flwyddyn flaenorol (o 759 o achosion yn 2011-12 i 745 yn 2012-13). Nid yw hyn gystal â gostyngiad cyfartalog Cymru o 4 y cant ar gyfer yr un cyfnod.
  - Cafwyd gostyngiad o 11 y cant yn nifer y tanau mewn anheddau a ddechreuwyd yn fwriadol (o 122 o achosion yn 2011-12 i 109 yn 2012-13) nad yw unwaith eto gystal â'r gostyngiad cyfartalog o 20 y cant ledled Cymru.
- 21 Gwelwyd cynnydd bach yng nghyfanswm nifer y tanau mewn cartrefi lle cynhaliwyd asesiad risg diogelwch tân yn y cartref a/ neu weithgarwch lleihau risg cysylltiedig o fewn dwy flynedd cyn y tân o 76 o achosion yn 2011-12 i 78 o achosion yn 2012-13, sef cynnydd o 3 y cant o gymharu â chynnydd o 5 y cant ledled Cymru.
- 22 Bu farw pump o bobl o ganlyniad i danau mewn anheddau yn ystod 2012-13 (un yn fwy na 2011-12). Bu farw tri o bobl mewn un digwyddiad. Lleihaodd nifer yr anafiadau a gafwyd o ganlyniad i danau mewn anheddau 1 y cant (o 87 yn 2011-12 i 86 yn 2012-13) sy'n cyfateb i'r gostyngiad o 1 y cant a welwyd ledled Cymru ar gyfer yr un cyfnod.
- 23 Ceir peth tystiolaeth sy'n awgrymu bod larymau mwg a roddir am ddim, addysg a chyingor a ddarperir fel rhan o'i brofion diogelwch tân yn y cartref yn cyrraedd y rheini sy'n wynebu risg, yn arbennig, o blith y tanau yr ymatebwyd iddynt:
- ymatebwyd i lai o danau mewn eiddo heb larwm mwg (o 42 y cant yn 2011-12 i 38 y cant yn 2012-13), ond mae'r gyfran hon yn parhau'n uwch na chyfartaledd Cymru, sef 30 y cant;
  - bu cynnydd yn nifer yr achosion o gyfarpar canfod tân a weithredwyd (o 46 y cant yn 2011-12 i 47 y cant yn 2012-13), er bod y gyfran hon yn is o hyd na'r cyfartaledd o 51 y cant ledled Cymru ar gyfer 2012-13; ac
  - roedd gan fwy o anheddau gyfarpar canfod tân wedi ei osod na chafodd ei weithredu (o 13 y cant yn 2011-12 i 15 y cant yn 2012-13) ac mae hyn yn well na chyfartaledd Cymru sef 19 y cant ar gyfer 2012-13.

**Mae'r Awdurdod yn ymgysylltu'n dda â phartneriaid er mwyn annog eiddo annomestig mwy diogel ac yn ceisio ffyrdd o wella'r wybodaeth reoli y mae'n ei defnyddio i gefnogi'r gwaith hwn**

- 24 Mae'r Awdurdod yn cyflawni gweithgareddau diogelwch tân busnesau bob blwyddyn drwy raglen archwilio risg safleoedd busnes. Mae'r Awdurdod hefyd yn defnyddio gwybodaeth am ddigwyddiadau i dargedu gwaith ychwanegol er mwyn lleihau'r risg o dân mewn eiddo annomestig. Cymerwyd camau newydd er mwyn codi ymwybyddiaeth a chydweithio â'r gymuned fusnes, fel darparu cymorth i berchenogion busnes drwy 'ap' dyfais symudol.
- 25 Roedd yr Awdurdod yn cydnabod yr angen i ddisodli'r gronfa ddata sy'n cynnwys gwybodaeth reoli er mwyn cefnogi gwaith y tîm diogelwch tân busnesau. Mae wedi bod yn gweithio gydag Awdurdod Tân ac Achub Gorllewin Canolbarth Lloegr er mwyn datblygu system bwrpasol a fydd yn diwallu ei anghenion. Tra bod y system hon yn cael ei datblygu mae'r Awdurdod yn defnyddio cyfres o wybodaeth reoli y mae'n anodd ac yn drafferthus ei chynnal. Nododd ein hadolygiad o ansawdd data y gall gynnwys gwybodaeth anghywir am leoliad adeiladau annomestig a'r mathau ohonynt.
- 26 Mae'n gadarnhaol bod nifer y tanau mewn eiddo annomestig ledled Cymru wedi lleihau 51 y cant rhwng 2004-05 a 2012-13, tra yn Ne Cymru mae wedi lleihau 43 y cant dros yr un cyfnod.
- 27 Cafwyd gostyngiad o 2 y cant yn nifer y tanau yr ymatebwyd iddynt ar safleoedd annomestig yn ystod 2012-13 o gymharu â'r flwyddyn flaenorol (o 354 o achosion yn 2011-12 i 346 yn 2012-13). Er bod y fath ostyngiad yn duedd gadarnhaol, nid yw cystal â'r gostyngiad o 16 y cant mewn tanau annomestig ledled Cymru dros yr un cyfnod.
- 28 Ni fu neb farw mewn tanau ar safleoedd annomestig yn ystod 2012-13 (fel yn 2011-12) yn unol â'r sefyllfa ledled Cymru. Arhosodd nifer yr anafiadau a gafwyd mewn tanau o'r fath yn bedwar (yr un ffigur â 2011-12) tra bod y gostyngiad cyfartalog ledled Cymru yn dangos gostyngiad o 33 y cant mewn anafiadau. Dylid nodi bod y niferoedd hyn yn fach a gall pob digwyddiad gael effaith sylweddol wrth gymharu blynyddoedd.
- 29 Mae lleihau nifer y galwadau larymau ffug (a achosir gan systemau larwm a chanfod tân awtomatig) a dderbynnir ac yr ymatebir iddynt (gan gynnwys rhai maleisus) fel bod gwasanaethau tân ac achub ledled Cymru yn treulio llai o amser ac yn defnyddio llai o danwydd ac adnoddau mewn digwyddiadau diangen yn rhan allweddol o'r gwaith gyda rheolwyr eiddo annomestig. Mae hyn yn cynnwys gweithio gydag ysbytai a phrifysgolion yn ogystal â pherchenogion eiddo busnes bach a mawr.

- 30 Mae cyfanswm nifer y galwadau larymau ffug maleisus wedi bod yn lleihau'n sylweddol dros yr ychydig flynyddoedd diwethaf ledled Cymru (o 5,210 yn 2004-05 i 2,706 yn 2012-13, gostyngiad o 48 per cent). Yn Ne Cymru lleihaodd nifer y galwadau a gafwyd yn yr un cyfnod o 3,083 yn 2004-05 i 1,749 yn 2012-13, gostyngiad o 43 y cant.
- 31 Yn Ne Cymru lleihaodd nifer y galwadau a dderbyniwyd o 1,935 yn 2011-12 i 1,749 yn 2012-13, gostyngiad o 10 y cant. Ar y cyfan mae hyn yn unol â'r gostyngiad o 11 y cant ledled Cymru yn yr un cyfnod (o 3,204 yn 2011-12 i 2,706 yn 2012-13).
- 32 Ers 2004-05 mae nifer y galwadau larymau ffug maleisus yr ymatebwyd iddynt yng Nghymru wedi lleihau 60 y cant o 1,775 yn 2004-05 i 702 yn 2012-13. Yn Ne Cymru mae nifer y galwadau larymau ffug maleisus yr ymatebwyd iddynt wedi lleihau 56 y cant dros yr un cyfnod o 943 yn 2004-05 i 416 yn 2012-13. Lleihaodd cyfanswm nifer y galwadau larymau ffug maleisus yr ymatebwyd iddynt o 494 yn 2011-12 i 416 yn 2012-13, gostyngiad o 16 y cant. Mae hyn yn well na'r gostyngiad o 13 y cant ledled Cymru dros yr un cyfnod (o 807 yn 2011-12 i 702 yn 2012-13).
- 33 Ledled Cymru mae cyfanswm nifer y larymau ffug yr ymatebwyd iddynt (a achoswyd gan systemau larymau a chanfod tân awtomatig mewn eiddo annomestig) wedi lleihau 25 y cant dros yr ychydig flynyddoedd diwethaf (o 9,217 yn 2004-05 i 6,953 yn 2012-13). Yn Ne Cymru lleihaodd y nifer yr ymatebwyd iddynt hefyd 25 y cant (o 4,384 yn 2004-05 i 3,290 yn 2012-13) dros yr un cyfnod.
- 34 Yn Ne Cymru mae cyfanswm nifer y larymau ffug yr ymatebwyd iddynt (a achoswyd gan systemau larymau a chanfod tân awtomatig mewn eiddo annomestig) wedi lleihau 14 y cant, o 3,838 yn 2011-12 i 3,290 yn 2012-13, o gymharu â gostyngiad o 1 y cant ledled Cymru dros yr un cyfnod.
- 35 Mae'r Pwyllgor Materion Cenedlaethol wrthi'n adolygu trefniadau herio ac ymateb i alwadau o ran larymau ffug awtomataidd mewn eiddo annomestig er mwyn datblygu dull gweithredu Cymru gyfan.

### Mae'r Awdurdod yn cynnal rhaglen eang o weithgareddau a reolir yn dda er mwyn lleihau nifer y tanau bwriadol

- 36 Mae lleihau nifer y tanau bwriadol yn un o amcanion gwella'r Awdurdod. Mae wedi ymrwymo adnoddau i ymdrin â'r mater hwn mewn sawl ffordd dros y tair blynedd ddiwethaf tra hefyd yn cydnabod y gall ffactorau tymhorol a'r tywydd effeithio ar danau bwriadol. Er enghraifft, mae wedi datblygu prosiect 'BERNIE' sy'n cynnwys gweithgareddau gwyrhoeddi a mwy o batrolau tân mewn lleoliadau sydd wedi gweld nifer fawr o danau glaswellt mewn blynyddoedd blaenorol. Mae'r Awdurdod hefyd wedi ceisio gweithio gyda'r gymuned er mwyn tanlinellu pwysigrwydd a risg tanau bwriadol drwy fynychu digwyddiadau fel ffeiriau ysgol, Eisteddfodau a Mardi Gras, yn ogystal â chodi ymwybyddiaeth drwy ymgyrchoedd cyfryngau cymdeithasol fel twitter a facebook. Mae'r Awdurdod hefyd yn gweithio'n agos gyda Chomisiynywyr yr Heddlu a Throseddau Lleol a'r Heddlu a Gwasanaeth Erllyn y Goron er mwyn atal, canfod ac erlyn y bobl hynny sy'n parhau i gynnal tan yn fwriadol.

- 37 Ledled Cymru, mae cyfanswm nifer y tanau bwriadol yr ymatebwyd iddynt dros yr ychydig flynyddoedd diwethaf wedi lleihau 68 y cant dros yr ychydig flynyddoedd diwethaf (o 19,709 yn 2004-05 i 6,399 yn 2012-13). Yn Ne Cymru mae'r nifer yr ymatebwyd iddynt hefyd wedi lleihau 68 y cant (o 12,5432 yn 2004-05 i 4,070 yn 2012-13) dros yr un cyfnod.
- 38 Cafwyd gostyngiad o 41 y cant yn nifer y tanau bwriadol yr ymatebwyd iddynt yn ystod 2012-13 o gymharu â'r flwyddyn flaenorol (o 6,847 o achosion yn 2011-12 i 4,070 yn 2012-13), sydd ychydig yn well na'r gostyngiad o 40 y cant ledled Cymru ar gyfer yr un cyfnod. Serch hynny, erys tanau bwriadol yn broblem sylweddol, gyda 70 y cant o'r holl danau yr ymatebwyd iddynt yn ystod 2012-13 wedi'u dechrau'n fwriadol, sy'n uwch na chyfartaledd Cymru sef 56 y cant dros yr un cyfnod.
- 39 Lleihaodd nifer yr anafiadau a gafwyd mewn tanau bwriadol 58 y cant (o 19 yn 2011-12 i wyth yn 2012-13), sy'n well na'r gostyngiad cyfartalog ar gyfer Cymru ar gyfer yr un cyfnod, sef 50 y cant. Mae'r niferoedd hyn yn fach a gall pob achos gael effaith sylweddol wrth gymharu blynyddoedd.
- 40 Bu farw pedwar o bobl mewn tanau bwriadol yn ystod 2012-13 (bu farw tri o bobl mewn un digwyddiad). Bu farw dau o bobl mewn tanau bwriadol yn ystod 2011-12. Mae'r niferoedd yn fach a gall pob achos gael effaith sylweddol wrth gymharu blynyddoedd.

## Mae'r Awdurdod yn cydweithio â phartneriaid er mwyn annog diogelwch ar y ffyrdd

- 41 Nid oes gan yr Awdurdod ddyletswydd statudol ar gyfer diogelwch ar y ffyrdd ond mae'n cydweithio â'r Heddlu a phartneriaid eraill i wella diogelwch ar y ffyrdd drwy Grŵp Diogelwch ar y Ffyrdd Cymru. Cynhaliodd yr Awdurdod nifer o fentrau a gynlluniwyd i leihau nifer y damweiniau ar y ffyrdd gan gynnwys:
- parhau â'i rôl fel partner o fewn Grŵp Diogelwch Ffyrdd Cymru;
  - cyflwyno cynllun gyrru Pass Plus Cymru, sef cynllun wedi'i anelu at yrwyr ifanc 18 i 25 oed;
  - cymryd rhan yn y Cynllun Addysg Moduro, sef menter bartneriaeth sy'n cynnwys yr Heddlu ac Awdurdodau Lleol; a
  - chynnal yr arddangosiadau fel rhan o sioe deithiol effeithiau a chymryd rhan mewn diwrnodau diogelwch ar y ffyrdd amlasiantaethol.
- 42 Dengys ffigurau diogelwch ar y ffyrdd fod gwelliant cyffredinol ledled Cymru yn ystod 2012-13, gyda nifer y damweiniau angheuol a difrifol yn lleihau'n sylweddol, gyda llai o farwolaethau ac anafiadau na'r flwyddyn flaenorol. Mae'r Awdurdod wedi gweld gwelliant eleni ac, er i gyfanswm nifer y gwrthdrawiadau traffig ar y ffyrdd yr ymatebwyd iddynt gynyddu, lleihaodd nifer y damweiniau angheuol a difrifol, marwolaethau ac anafiadau a gyrwyr ifanc

a oedd mewn damweiniau. Mae'r Awdurdod wedi dweud wrthym y gallai'r cynnydd mewn cyfraddau ymateb fod o ganlyniad i'r cydweithio ag asiantaethau partner er mwyn hyrwyddo sgiliau. Mae'r Awdurdod yn bwriadu gwerthuso'r ffordd wahanol hon o weithio yn y dyfodol:

- Cynyddodd nifer y gwrthdrawiadau traffig ar y ffordd yn ystod 2012-13 yn ystod y flwyddyn o 1,083 yn 2011-12 i 1,129 yn 2012-13. Mae hyn yn gynydd o 4 y cant, o gymharu â gostyngiad o 3y cant ledled Cymru yn yr un cyfnod.
- Mae nifer y damweiniau angheuol a difrifol wedi lleihau yn Ne Cymru 24 y cant, o 343 o ddamweiniau yn 2011 i 261 o ddamweiniau yn 2012; mae hyn yn fwy o gynydd na'r gostyngiad o 16 y cant ledled Cymru yn ystod yr un cyfnod.
- Lleihaodd nifer y bobl a fu farw mewn gwrthdrawiadau traffig ar y ffordd o 41 yn 2011 i 31 yn 2012. Mae hyn yn ostyngiad o 25 y cant, o gymharu â gostyngiad o 23 y cant yn nifer y marwolaethau ledled Cymru yn ystod yr un cyfnod.
- Lleihaodd nifer y marwolaethau ac anafiadau 13 y cant rhwng 2011 pan gafwyd 3,763 o achosion a 2012 pan gafwyd 3,252, sy'n fwy na'r gostyngiad o 9 y cant a welwyd ledled Cymru.
- Roedd llai o yrwyr 25 ac iau mewn damweiniau traffig ar y ffordd. Mae'r nifer hon wedi lleihau o 1055 yn 2011 i 897 yn 2012, gostyngiad o 15 y cant. Mae'r gostyngiad hwn yn uwch na'r gostyngiad o 11 y cant a welwyd ledled Cymru ar

gyfer yr un cyfnod.

- Cafodd 191 o yrwyr beiciau modur eu lladd neu eu hanafu yn 2011 o gymharu â 211 yn 2012 - cynnydd o 5 y cant, sy'n uwch na'r cynnydd o 2 y cant ledled Cymru ar gyfer yr un cyfnod.

### Parhaodd yr Awdurdod i ddarparu gwasanaeth effeithiol a gwydn yn ystod y gweithredu diwydiannol

- 43 Ers canol 2013 mae'r Awdurdod wedi wynebu heriau mewn anghydfod cenedlaethol sy'n ymwneud yn bennaf â newidiadau arfaethedig y Llywodraeth i drefniadau Pensiwn diffoddwyr tân. O ganlyniad, bu angen i'r Awdurdod roi trefniadau ar waith i barhau i ddarparu ei wasanaethau yn ystod y cyfnodau hyn o weithredu diwydiannol sydd wedi rhoi baich ychwanegol ar yr Awdurdod, yn ariannol ac yn weithredol. Llwyddodd yr Awdurdod i ymateb i'r her hon yn effeithiol yn ystod 2013 heb unrhyw golled sylweddol mewn gwasanaeth, ond mae'r anghydfod parhaus yn parhau i fod yn her i'r Awdurdod yn ystod 2014 ac nid yw'n sicr pa effaith a gaiff hyn ar yr Awdurdod wrth symud ymlaen.

## Mae'r Awdurdod wedi cyflawni ei ddyletswyddau adrodd ar welliant

Cyhoeddodd yr Awdurdod ei Asesiad o Berfformiad ar gyfer 2012-13 (yr Asesiad) o fewn terfynau amser statudol, gwerthusodd ei lwyddiant wrth gyflawni ei amcanion gwella yn glir a gwnaeth gynnwys yr holl ddangosyddion perfformiad strategol a chraidd cenedlaethol gofynnol

44 Cymeradwyodd a chyhoeddodd yr Awdurdod ei Asesiad o Berfformiad 2012-13 (yr Asesiad) erbyn y terfyn amser statudol sef 31ain Hydref 2013. O fewn yr Asesiad mae'r Awdurdod yn gwerthuso ei lwyddiant wrth gyflawni ei amcanion gwella ac yn mynegi ei farn yn eglur.

45 Mae'r Asesiad yn cynnwys manylion am berfformiad fel y'i mesurir gan y dangosyddion perfformiad Strategol a chraidd cenedlaethol. Nododd ein hadolygiad o ansawdd data yn ystod 2013 fod dangosyddion strategol cenedlaethol yn gywir ac yn cael eu cefnogi gan ddulliau priodol i werthuso, monitro ac adolygu data. Adolygodd archwilywyr mewnol yr Awdurdod drefniadau sicrhau data yn ystod mis Mai 2013 a gwnaed tri argymhelliad o ganlyniad i'r gwaith a wnaed. Cafodd y rhain eu derbyn gan yr Awdurdod a'u gweithredu.

46 Awgryma Llywodraeth Cymru hefyd, yn ei Fframwaith Dangosyddion Perfformiad ar gyfer Awdurdodau Tân ac Achub, y dylid cynnwys y mesurau canlynol (lleol yn bennaf):

- perfformiad o ran lleihau nifer yr anafiadau gweithredol ymhlith diffoddwyr tân;

- perfformiad o ran cynnal cymhwysedd gweithredol;
- perfformiad yn erbyn Strategaeth Cydraddoldeb ac Amrywiaeth Awdurdod Tân ac Achub Cymru (er bod rhywfaint o ddata ar gydraddoldeb ac amrywiaeth wedi'i gynnwys);
- perfformiad yn erbyn Cynllun Iaith Gymraeg yr Awdurdod; a
- gwybodaeth mewn perthynas â chynaliadwyedd (lle mae amcan gwella penodol ar gyfer hyn).

47 Mae'r Awdurdod wedi cynnwys gwybodaeth berthnasol yn y meysydd hyn o fewn ei Asesiad o Berfformiad ar gyfer 2012-13.

### Mae'r Asesiad yn amlinellu ei ddull o gydweithredu

48 Yn ei Asesiad mae'r Awdurdod wedi nodi sut mae'n parhau i weithio gyda phartneriaid ar weithgareddau atal ac amddiffyn. Mae'n gweithio'n bennaf gyda Gwasanaeth yr Heddlu, y Gwasanaeth Iechyd, Ardaloedd Awdurdodau Unedol ac Awdurdodau Tân ac Achub eraill. Mae cysylltiadau gyda byrddau cydweithredol rhanbarthol yn hirsefydledig ac mae uwch Swyddogion yn mynychu'r rhain yn rheolaidd ond mae presenoldeb mewn Byrddau Gwasanaethau Lleol yn fwy anghyson ar draws y 10 awdurdod unedol yn ei ardal.

49 Mae'r Awdurdod yn cydweithio â'r sector gwirfoddol er mwyn gwella diogelwch tân cymunedol drwy, er enghraifft, osod cyfarpar canfod tân a chynnal profion diogelwch tân cartrefi ar y cyd.

- 50 Ymhlith y meysydd eraill o gydweithredu mae Partneriaethau Diogelwch Cymunedol (PDCau) a sefydlir ymhob Ardal Awdurdod Unedol i ddeall blaenoriaethau lleol er mwyn gostwng cyfraddau troseddu a chamddefnyddio sylweddau.

### Tynnodd yr Awdurdod sylw dinasyddion a phartneriaid at fodolaeth yr Asesiad mewn ffyrdd arloesol

- 51 Mae'r Awdurdod wedi gwneud ei ddinasyddion yn ymwybodol o fodolaeth ei Asesiad. Mae ar gael yn hawdd, yn Gymraeg ac yn Saesneg, ar wefan yr Awdurdod gyda chopïau caled, a fformatau eraill, ar gael ar gais. Mae'r Asesiad yn egluro sut y gall pobl gynig blaenoriaethau gwella newydd ac ymgysylltu â'r Awdurdod ar gynllunio gwelliant.
- 52 Mae'r Awdurdod wedi cymryd camau arloesol i geisio hyrwyddo'r asesiad o berfformiad a gwybodaeth am berfformiad yn ehangach. Er enghraifft, mae wedi llunio 'stori ddigidol' yn Gymraeg ac yn Saesneg sydd ar gael ar y we. Mae hefyd yn cynhyrchu baneri gweledol mawr a arddangosir y tu allan i bob gorsaf dân yn dangos perfformiad yr ardal leol yn ystod y flwyddyn flaenorol. Mae'r asesiad o berfformiad hefyd yn cynnwys data cymharol yn erbyn ffigurau cenedlaethol y DU a chyfartaleddau Cymru. Mae hefyd yn parhau i gymharu perfformiad â'i Grŵp Teulu agosaf o Awdurdodau Tân ac Achub.

### Gweithredodd yr Awdurdod ein cynigion blaenorol ar gyfer gwella

- 53 Yn *Adroddiad Gwella Blynyddol* diwethaf yr Archwilydd Cyffredinol ym mis Mawrth 2013 daethom i'r casgliad fod trefniadau gwerthuso perfformiad yn gytbwys, ond y gellid atgyfnerthu'r trefniadau ar gyfer cyflwyno adroddiadau i'r cyhoedd a sicrhau eu bod yn fwy hygyrch, yn unol â chanllawiau Llywodraeth Cymru. Mae'r Awdurdod wedi ymateb yn gadarnhaol i'n cynigion blaenorol ar gyfer gwella ac awgrymiadau i wneud y ddogfen yn 'haws ei defnyddio'. Gwnaeth yr Adroddiad hyn fel a ganlyn:
- llunio crynodeb a oedd ar gael yn eang sy'n cynnwys diweddariad clir a chryno i'r cyhoedd;
  - defnyddio iaith lai 'technegol' a rhoi esboniadau cliriach sy'n galluogi'r darllenwyr i weld a deall effaith gwelliannau a newidiadau a wnaed yn ystod y flwyddyn, cyfeiriadau gwell o fewn y fersiwn electronig, testun mwy cryno ac iaith lai 'technegol'; a
  - defnyddio data mwy cymharol er mwyn egluro ei berfformiad ei hun.

## Mae'r Awdurdod wedi cyflawni ei ddyletswyddau cynllunio ond bydd angen arweinyddiaeth bendant barhaus er mwyn ateb yr heriau ariannol a wynebir yn y dyfodol

Mae trefniadau cynllunio busnes wedi'u hymgorffori'n dda ac yn canolbwyntio ar ganlyniadau, mae trefniadau ar waith i fireinio trefniadau gwerthuso ac adrodd yn dilyn y broses ailstrwythuro ddiweddar i uno staff Cyfathrebu a Rheoli Perfformiad yn un tîm

- 54 Mae arweinyddiaeth yr Awdurdod yn parhau i hyrwyddo newid. Mae trefniadau ar waith i bennu amcanion gwella mewn ffordd gydweithredol ac roedd staff yn ymwybodol o'r amcanion gwella ar gyfer 2013-14 a 2014-15. Mae gan yr Awdurdod weithgor aelodau ac mae wedi rhoi cyfleoedd i staff leisio barn ar gynllunio gwelliant. Roedd staff hefyd yn cefnogi'r cyfeiriad cyffredinol o ran gwelliant.
- 55 Mae'r Awdurdod wedi rhoi esboniad clir o pam y dewiswyd ei ddau amcan gwella ar gyfer 2014-15. Mae'r ddau amcan gwella fel a ganlyn:
- lleihau nifer yr achosion o gynnuau tân yn fwriadol 41 y cant yn ystod y pum mlynedd nesaf gan ddefnyddio canlyniadau 2010-11 fel llinell sylfaen; ac
  - ymgysylltu â'i gymunedau er mwyn nodi eu blaenoriaethau cymunedol a blaenoriaethau busnesau lleol ar gyfer y gwasanaethau a ddarperir yn y dyfodol.
- 56 Er bod canlyniadau wedi'u nodi ar gyfer y ddau amcan gwella, mae'r Awdurdod yn parhau i fireinio'r mesurau a'r trefniadau adrodd perthnasol ar gyfer yr ail amcan gwella yn dilyn proses ailstrwythuro ddiweddar o fewn y tîm rheoli perfformiad a chyfathrebu (Ionawr 2014) a chynhaliwyd ymgynghoriad fel rhan o'r Adolygiad o'r Gwasanaeth Tân a Ddarperir.
- 57 Mae'r Awdurdod wedi rhoi manylion yr amcanion gwella i randdeiliaid a'r cyhoedd. E-bostiodd yr Awdurdod ei Asesiad o Berfformiad i bartneriaid a rhanddeiliaid ac anfonodd ddolenni i'r 'stori ddigidol' ar-lein. Mae'r Awdurdod wedi gwahodd ymatebion gan y cyhoedd drwy gynnwys ffurflenni i'w llenwi yn yr Asesiad o Berfformiad, cynnal arolygon o'r cyhoedd fel rhan o'r gweithgareddau i adolygu'r Gwasanaeth Tân a ddarperir a defnyddio panel ymgynghori. Mae'r Awdurdod wedi sefydlu rhai mesurau llwyddiant sylfaenol yn seiliedig ar ymgysylltu ac ymgynghori o fewn y broses cynllunio gwelliant ac mae wrthi'n mireinio ac yn datblygu mesurau mwy soffistigedig yn ystod 2014.
- 58 Gwelsom fwy o ffocws ar gydraddoldeb wrth ddewis yr Amcanion Gwella ar gyfer 2014-15. Gwnaed gwaith i sicrhau bod dogfennau, cynlluniau a strategaethau perthnasol yn destun Asesiadau o'r Effaith ar Gydraddoldeb ac yn adlewyrchu'n well anghenion y bobl hynny â nodweddion gwarchoddedig o dan Ddeddf Cydraddoldeb 2010.



59 Nodwyd bod rhai heriau o ran digonolrwydd systemau a ddefnyddir gan yr Awdurdod i gefnogi ei waith cynllunio a llunio ffurflenni Llywodraeth Cymru mewn dau faes penodol:

- **Data diogelwch tân busnesau** - nid yw'r gronfa ddata sy'n cadw gwybodaeth am leoliad adeiladau annomestig a'r mathau ohonynt yn gywir.
- **Lefelau cymhwysedd diffoddwyr tân** - nid yw'r gwasanaeth yn adrodd ar lefel cymhwysedd fel mater o drefn, fel bod modd i unrhyw fylchau mewn sgiliau gael eu monitro'n rheolaidd. Er bod cofnodion canolog yn cael eu cynnal yn unigol ac ar sail reoli, ni chaiff ffigur ei gofnodi'n gyson ar gyfer y sefydliad cyfan.

**Parheir i reoli heriau ariannol yn effeithiol, er y bydd graddau'r newid sydd ei angen i reoli gyda llai o adnoddau yn parhau i fynnu arweinyddiaeth a chyfeiriad pendant**

60 Ar 25 Medi 2013, cyflwynodd yr archwilydd a benodwyd gan yr Archwilydd Cyffredinol farn archwilio ddiamod ar ddatganiadau cyfrifyddu'r Awdurdod. Amgaeir copi o *Lythyr Archwilio Blynyddol* yr Archwilydd Penodedig i'r Awdurdod, sy'n crynhoi'r prif negeseuon sy'n deillio o'r archwiliad, yn **Atodiad 3**.

61 Ar 20 Hydref 2010, cyhoeddodd Canghellor y Trysorlys adolygiad o wariant 2010 i'r Senedd. Roedd yr adolygiad hwn yn rhan ganolog o ymateb y llywodraeth glymblaid i'r angen i leihau'r diffyg cenedlaethol, gyda'r bwriad o fantoli arian cyhoeddus. Yr arbedion hyn yw'r lleihad mwyaf mewn gwariant cyhoeddus ers y 1920au ac maent yn dod ar adeg pan fo newidiadau demograffig a phwysau economaidd sy'n gysylltiedig â'r dirwasgiad yn cynyddu'r galw am rai gwasanaethau. Er mwyn cynllunio cyllid yn effeithiol, mae angen i awdurdodau dadansoddi manylion am dueddiadau ariannol, gwybodaeth feincnodi briodol, senarios posibl a'u heffaith debygol yn y byrdymor, y tymor canolog a'r hirdymor. Mae'r hinsawdd ariannol bresennol a'r setliad anodd diweddar i lywodraeth leol yn golygu bod gwaith cynllunio ariannol da yn hanfodol i gynnal cydnerthedd ariannol.

62 Rydym wrthi'n ystyried iechyd ariannol awdurdodau, eu dulliau cyllidebu ac i ba raddau y maent yn cyflawni'r arbedion gofynnol, er mwyn rhoi sicrwydd bod awdurdodau yn ariannol gydnerth. Bydd y gwaith hwn yn ystyried p'un a oes gan awdurdodau drefniadau cadarn ar waith i reoli'r gostyngiadau cyllidebol sy'n eu hwynebu er mwyn sicrhau eu bod mewn sefyllfa ariannol sefydlog sy'n eu galluogi i barhau i weithredu yn y dyfodol agos. Mae'r gwaith yn canolbwyntio ar gyfnod cynllunio ariannol 2014-15 a chyllidebau 2013-14. Caiff yr adolygiad hwn ei gwblhau ar ddechrau 2014-15 a byddwn yn cyhoeddi ein canfyddiadau yn ein cylch nesaf o waith asesu gwelliant.

- 63 Mae'r Awdurdod wedi cymeradwyo cyllideb net o £69,966,985 ar gyfer 2014-15 sy'n ostyngiad o 2 y cant o gymharu â'r flwyddyn flaenorol. Mae hefyd wedi cymeradwyo Rhaglen Gyfalaf a rhaglen disodli cerbydau ar gyfer y cyfnod 2014-2017.
- 64 Er nad oes gan yr Awdurdod ffigurau cyllido dangosol eto ar gyfer 2016-17, mae'r pwysau ariannol a wynebir ganddo dros y ddwy flynedd nesaf yn sylweddol ac yn heriol. Mae gan yr Awdurdod Strategaeth Ariannol Tymor Canolig gadarn ar waith ac mae'n cyflwyno adroddiadau rheolaidd i'r aelodau ar y sefyllfa ariannol. Mae'r Awdurdod yn wynebu heriau sylweddol wrth iddo geisio cydbwysu cyfyngiadau ariannol a phroffil newidiol y galw am ei wasanaethau. Mae patrwm y galw am y gwasanaeth yn esblygu gyda llai o anheddau yn mynd ar dân a digwyddiadau annomestig ond ceir cynnydd mewn gweithgarwch sy'n ymwneud â gwasanaethau arbenigol fel llifogydd a gwaith achub arall.
- 65 Bydd yr angen i fantoli'r gyllideb yn 2015-16 a 2016-17 yn ei gwneud yn ofynnol i'r Awdurdod wneud penderfyniadau anodd os yw am barhau i weithredu o fewn cyfyngiadau ariannol rhagfynegol. Hyd yn hyn mae'r Awdurdod wedi ceisio gwneud arbedion ariannol drwy weithredu cyfres o Brosiectau Trawsnewid Strategol. Mae'r rhain wedi'u targedu er mwyn cyflawni gostyngiad cynaliadwy yn y gyllideb referniw tra'n parhau i ddarparu gwasanaeth o safon uchel ledled De Cymru. Mae'r prosiectau hyn wedi cynnwys roster hyblyg, adolygiad o ddarpariaeth dyfeisiau ail bwmpio, cyfarpar ymateb arbennig ac adolygiadau o'r gwasanaeth tân a ddarperir.

- 66 Mae'r Awdurdod hefyd wedi mynd i'r afael â'r pwysau ar gyllidebau drwy adolygu nifer y rheolwyr tactegol gweithredol, adolygu trefniadau a lwfansau goramser a'r tu allan i oriau, a gwneud newidiadau i brosesau a swyddogaethau'r gyflogres ac adnoddau dynol.

### Mae mentrau i hyrwyddo a chefnogi'r defnydd o'r iaith Gymraeg yn parhau

- 67 O ganlyniad i leihad yn nifer y swyddi ar draws yr Awdurdod yn gyffredinol, bu llai o swyddi lle ystyrir bod y Gymraeg yn hanfodol ac a lenwyd gan siaradwyr Cymraeg. Mae nifer y diffoddwyr tân sydd â sgiliau Cymraeg hefyd wedi lleihau. Fodd bynnag, mae'r Awdurdod yn dal i fod yn ymrwymedig i lenwi swyddi lle mae'r Gymraeg yn hanfodol yn unol â'i bolisi. Mae'r Awdurdod wedi prif ffrydio'r Gymraeg drwy gynnwys adran benodol ar berfformiad y Gymraeg yn ei Gynllun Gwella Blynyddol. Mae'r Awdurdod wedi cymeradwyo ac wedi dechrau gweithredu cynllun mentora er mwyn cefnogi'r defnydd o'r Gymraeg yn y gweithle ac mae wedi pennu cyllideb i hyfforddi mentoriaid.

### Mae trefniadau digonol ar waith i fodloni deddfwriaeth Datgelu er Budd y Cyhoedd

- 68 Mae'r Awdurdod wedi rhoi trefniadau digonol ar waith i fodloni gofynion Deddf Datgelu er Budd y Cyhoedd 1998, a'r newidiadau a wnaed i gyfraith Chwythu'r Chwiban gan Ddeddf Menter a Diwygio Rheoleiddio 2013.

- 69 Mae wedi derbyn cyngor a chymorth allanol i ddatblygu polisi newydd ym maes Datgelu er Budd y Cyhoedd (Chwythu'r Chwiban) ac mae wedi ymgynghori ar y polisi newydd hwn. Cytunwyd ar y polisi ym mis Ionawr 2014 a dylai'r Awdurdod bellach sicrhau bod staff yn ymwybodol o'r polisi newydd a sut mae'n effeithio arnynt.

**Mae gwaith yn parhau gydag Awdurdodau Tân ac Achub eraill yng Nghymru i ddatblygu gwybodaeth sylfaenol Adnoddau Dynol gyson**

- 70 Yn ein *Cynllun Rheoliadol Blynyddol* gwnaethom nodi y byddem yn cynnal adolygiad thematig yn cwmpasu Adnoddau Dynol yn Awdurdod Tân ac Achub De Cymru yn ogystal ag Awdurdodau Tân ac Achub eraill yng Nghymru. Mae'r gwaith hwn yn mynd rhagddo o hyd.
- 71 Yn ystod 2013, cytunwyd ar drefniadau rhwng yr Awdurdodau Tân ac Achub yng Nghymru i ddatblygu gwybodaeth sylfaenol am weithgareddau ac adnoddau Adnoddau Dynol, fel bod modd gwneud cymariaethau ystyrlon. Rydym yn cefnogi'r uchelgais hon ac anogwn ddadansoddiad pellach er mwyn nodi tueddiadau ac eithafion. Byddwn yn gweithio gyda'r Awdurdodau i ddatblygu a defnyddio'r wybodaeth hon yn ystod 2014.

## Mae'r Awdurdod yn debygol o gydymffurfio â'r ddyletswydd statudol i wneud trefniadau i sicrhau gwelliant parhaus yn 2014-15

- 72 Yn seiliedig ar y casgliadau a amlinellir yn adrannau blaenorol yr adroddiad hwn, mae Archwilydd Cyffredinol Cymru yn credu bod Awdurdod Tân ac Achub De Cymru yn debygol o gwrdd â gofynion y Fesur o ran sicrhau trefniadau i wneud gwelliant parhaus.

# Atodiadau

## Atodiad 1

### Statws yr adroddiad hwn

O dan Fesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009 (y Mesur), mae'n ofynnol i'r Archwilydd Cyffredinol gynnal asesiad gwella blynyddol, a chyhoeddi adroddiad gwella blynyddol, ar gyfer pob awdurdod gwella yng Nghymru. Mae'r gofyniad hwn yn cwmpasu cynghorau lleol, parciau cenedlaethol ac awdurdodau tân ac achub.

Lluniwyd yr adroddiad hwn gan staff Swyddfa Archwilio Cymru ar ran yr Archwilydd Cyffredinol er mwyn cyflawni ei ddyletswyddau o dan adran 24 o'r Mesur. Mae'r adroddiad hefyd yn cyflawni ei ddyletswyddau o dan adran 19 i gyflwyno adroddiad sy'n ardystio ei fod wedi cynnal asesiad gwella o dan adran 18 ac yn nodi a yw o'r farn, o ganlyniad i'w archwiliad o'r cynllun gwella o dan adran 17, fod yr awdurdod wedi cyflawni ei ddyletswyddau o ran cynllunio gwelliant o dan adran 15.

Mae gan awdurdodau gwella ddyletswydd gyffredinol i 'wneud trefniadau i sicrhau gwelliant parhaus wrth gyflawni eu swyddogaethau'.

Yr asesiad gwella blynyddol yw'r prif ddarn o waith sy'n galluogi'r Archwilydd Cyffredinol i gyflawni ei ddyletswyddau. Mae'r asesiad gwella yn asesiad sy'n edrych i'r dyfodol o'r tebygolrwydd y bydd awdurdod yn cydymffurfio â'i ddyletswydd i wneud trefniadau i sicrhau gwelliant parhaus. Mae hefyd yn cynnwys asesiad ôl-weithredol i nodi a yw awdurdod wedi cyflawni'r gwelliannau a gynlluniwyd ganddo er mwyn llunio barn ar hanes yr awdurdod o ran sicrhau gwelliant. Bydd yr Archwilydd Cyffredinol yn crynhoi ei waith archwilio ac asesu mewn Adroddiad Gwella Blynyddol cyhoeddedig ar gyfer pob awdurdod (o dan adran 24).

O dan rai amgylchiadau, gall yr Archwilydd Cyffredinol hefyd gynnal arolygiadau arbennig (o dan adran 21), y cyflwynir adroddiad arnynt i'r awdurdod a'r Gweinidogion, ac y gall eu cyhoeddi (o dan adran 22). Un o weithgareddau atodol pwysig staff Swyddfa Archwilio Cymru yw cydgysylltu gwaith asesu a rheoleiddio (sy'n ofynnol o dan adran 23), sy'n ystyried rhaglen waith gyffredinol pob rheoleiddiwr perthnasol mewn awdurdod gwella. Gall yr Archwilydd Cyffredinol hefyd ystyried gwybodaeth a rennir gan reoleiddwyr perthnasol (o dan adran 33) yn ei asesiadau.

## Atodiad 2

# Gwybodaeth ddefnyddiol am Awdurdod Tân ac Achub De Cymru

### Yr Awdurdod

Mae'n rhaid i'r Awdurdod gyflawni'r holl ddyletswyddau a chyfrifoldebau yn unol â deddfwriaeth a rheoliadau priodol. Mae tri darn pwysig o ddeddfwriaeth yn ymwneud ag awdurdodau tân ac achub:

### Deddf Gwasanaethau Tân ac Achub 2004

Mae'r Ddeddf hon yn ei gwneud yn ofynnol i bob awdurdod tân ac achub wneud darpariaeth ar gyfer diffodd tanau, sydd hefyd yn golygu diogelu bywydau ac eiddo mewn achosion o dân yn ogystal â diffodd tanau. Mae hefyd yn darparu ar gyfer ymateb i wrthdrawiadau traffig ar y ffyrdd ac argyfyngau eraill yn ogystal â gweithgareddau diogelwch cymunedol.

### Gorchymyn Diwygio Rheoleiddio (Diogelwch Tân) 2005

Daeth y Gorchymyn i rym ar 1 Hydref 2006, gan ddisodli dros 70 o ddarnau unigol o ddeddfwriaeth ar ddiogelwch tân. Diddymwyd y gofyniad i fusnesau feddu ar dystysgrifau tân. Mae'r Gorchymyn Diogelwch Tân yn gymwys i bob safle annomestig yng Nghymru a Lloegr, gan gynnwys rhannau cyffredin blociau o fflatiau a thai amlfeddiannaeth. Mae'n rhoi cyfrifoldeb i'r rhai sydd yn y sefyllfa orau i fynd i'r afael â diogelwch tân a sicrhau y caiff risgiau eu hadolygu'n barhaus. O dan y Gorchymyn mae'n ofynnol i'r Person Cyfrifol gynnal asesiad risg tân a rhoi mesurau diogelwch tân priodol ar waith er mwyn sicrhau'r risg leiaf posibl i fywydau o ganlyniad i dân; a sicrhau bod yr asesiad yn gyfredol. Caiff y Gorchymyn ei orfodi gan Awdurdodau Tân ac Achub y disgwylir iddynt ddatblygu cyfundrefnau arolygu priodol yn seiliedig ar risg.

### Deddf Argyfyngau Sifil 2004

Mae'r Ddeddf yn darparu un fframwaith ar gyfer mesurau amddiffyn sifil yn y Deyrnas Unedig a all ateb heriau'r unfed ganrif ar hugain. Rhennir y Ddeddf yn ddwy ran; Rhan 1 sy'n diffinio rhwymedigaethau sefydliadau penodol i baratoi ar gyfer mathau amrywiol o argyfyngau a Rhan 2 sy'n darparu pwerau ychwanegol i'w defnyddio gan y Llywodraeth os bydd argyfwng difrifol. O dan y Ddeddf caiff gwasanaethau tân ac achub eu diffinio yn Ymatebwyr Categori 1 ac fel y cyfryw mae ganddynt chwe dyletswydd benodol i'w cyflawni:

- asesu'r risg o argyfyngau a defnyddio'r wybodaeth hon i lywio gwaith cynllunio wrth gefn;
- rhoi cynlluniau argyfwng ar waith;
- rhoi trefniadau Rheoli Parhad Busnes ar waith;
- rhoi trefniadau ar waith i sicrhau bod gwybodaeth am faterion amddiffyn sifil ar gael i'r cyhoedd a chynnal trefniadau i rybuddio, hysbysu a chynghori'r cyhoedd mewn achos o argyfwng;
- rhannu gwybodaeth ag ymatebwyr lleol eraill er mwyn gwella'r broses gydgyssylltu; a
- chydweithio ag ymatebwyr lleol eraill er mwyn gwella prosesau cydgysylltu ac effeithlonrwydd.

Gosodir dyletswydd ychwanegol ar awdurdodau lleol sef:

- Rhoi cyngor a chymorth i fusnesau a sefydliadau gwirfoddol mewn perthynas â rheoli parhad busnes. Gellir galw ar wasanaethau tân ac achub lleol i helpu yn y rôl hon.

Mae sefydliadau Categori 2 yn cynnwys sefydliadau megis yr Awdurdod Gweithredol Iechyd a Diogelwch, cwmnïau trafnidiaeth a chwmnïau cyfleustodau. Bydd sefydliadau Categori 1 a 2 yn llunio Fforymau Cydnerthu Lleol (yn seiliedig ar ardaloedd yr heddlu) a fydd yn helpu i gydgyssylltu a chydweithio ar lefel lleol.

Caiff yr Awdurdod ei ariannu'n uniongyrchol gan yr awdurdodau lleol cyfansoddol yn seiliedig ar ragolygon poblogaeth ym mhob ardal. Mae'n cynnwys 24 o gynghorwyr o'r 10 awdurdod unedol yn Ne Cymru (caiff nifer y cynrychiolwyr o bob awdurdod cyfansoddol ei phennu gan nifer yr etholwyr llywodraeth leol cofrestredig ym mhob ardal).

Cyllideb refeniw flynyddol yr Awdurdod ar gyfer 2013-2014 yw £71.4 miliwn (yn ogystal â £2.3 miliwn o arian grant refeniw Llywodraeth Cymru) sy'n creu cyfanswm o £73.7 miliwn. Yn yr un flwyddyn roedd gan yr Awdurdod hefyd gyllideb gyfalaf o £7.2 miliwn (yn ogystal â £2.7 miliwn amcangyfrifedig o lithriant cyfalaf) gan greu cyfanswm cyllideb gyfalaf o £9.9 miliwn. Mae hyn yn cyfateb i tua £50 fesul trigolyn.

Cadeirydd presennol yr Awdurdod Tân ac Achub yw'r Cynghorydd Tudor Davies.

Yr Awdurdod yw'r prif gorff ar gyfer llunio polisïau ac mae'n llywodraethu'r broses o fabwysiadu arferion gwaith amrywiol yn unol â chanllawiau statudol a gyflwynir gan Lywodraeth Cymru. Mae'r Awdurdod yn cyfarfod bob chwarter a chaiff ei waith ei gefnogi gan dri phrif bwyllgor, sef y Pwyllgor Cyllid, Archwilio a Rheoli Perfformiad, y Pwyllgor Adnoddau Dynol a Chydraddoldeb, y Pwyllgor Safonau a nifer o weithgorau. Mae'r grwpiau hyn i gyd yn cyfarfod yn rheolaidd i ystyried materion o fewn eu meysydd cyfrifoldeb. Mae cyfarfodydd y pwyllgor yn agored i'r cyhoedd, ac mae cofnodion o drafodion yr Awdurdod ar gael ar ei wefan.

Arweinir a rheolir yr Awdurdod gan Huw Jakeway, y Prif Swyddog Tân, gyda chymorth y tîm arwain gweithredol.

Am ragor o wybodaeth ewch i wefan yr Awdurdod yn [www.southwales-fire.gov.uk](http://www.southwales-fire.gov.uk) neu cysylltwch â'r Awdurdod yn Pencadlys y Gwasanaeth Tân ac Achub, Parc Busnes Forest View, Llantrisant, Rhondda Cynon Taf, CF72 8LX

## Atodiad 3

### Llythyr Archwilio Blynyddol

Huw Jakeway  
Prif Swyddog Tân  
Pencadlys Gwasanaeth Tân ac Achub De Cymru  
Parc Busnes Forest View  
Llantrisant  
CF72 8LX

Annwyl Huw

#### Llythyr Archwilio Blynyddol

Mae'r llythyr hwn yn crynhoi'r negeseuon allweddol sy'n deillio o'm cyfrifoldebau statudol o dan Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004 fel yr Archwilydd Penodedig a'm cyfrifoldebau adrodd o dan y Cod Ymarfer Archwilio.

Cydymffurfiodd yr Awdurdod â'i gyfrifoldebau yn ymwneud ag adroddiadau ariannol a defnyddio adnoddau.

Cyfrifoldeb yr Awdurdod yw:

- rhoi systemau rheolaeth fewnol ar waith i sicrhau rheoleidd-dra a chyfreithlondeb trafodion a sicrhau bod ei asedau'n ddiogel;
- cadw cofnodion cyfrifyddu cywir;
- paratoi Datganiad Cyfrifon yn unol â gofynion perthnasol; a
- sefydlu ac adolygu'n barhaus drefniadau priodol i sicrhau darbodusrwydd, effeithlonrwydd ac effeithiolrwydd yn ei ddefnydd o adnoddau.

Mae Deddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004 yn ei gwneud yn ofynnol i mi:

- roi barn archwilio ar y datganiadau cyfrifyddu;
- adolygu trefniadau'r Awdurdod i sicrhau darbodusrwydd, effeithlonrwydd ac effeithiolrwydd o ran ei ddefnydd o adnoddau; a
- rhoi tystysgrif yn cadarnhau fy mod wedi cwblhau'r broses o archwilio'r cyfrifon.



Mae awdurdodau lleol yng Nghymru yn paratoi eu datganiadau cyfrifyddu yn unol â gofynion Cod Ymarfer CIPFA/LASAAC ar Gyfrifyddu Awdurdodau Lleol yn y Deyrnas Unedig. Mae'r Cod hwn yn seiliedig ar Safonau Adrodd Ariannol Rhyngwladol. Ar 25 Medi 2013 rhoddais farn archwilio ddiamod ar y datganiadau cyfrifyddu, gan gadarnhau eu bod yn rhoi darlun cywir a theg o sefyllfa a thrafodion ariannol yr Awdurdod a'r Gronfa Bensiwn. Mae fy adroddiad wedi'i gynnwys yn y Datganiad Cyfrifon. Hysbyswyd aelodau'r Pwyllgor Archwilio am y materion allweddol a oedd yn deillio o'r archwiliad o'r cyfrifon yn fy adroddiad ar yr Archwiliad o Ddatganiadau Ariannol ar 16 Medi 2013, a chyflwynir adroddiad manylach maes o law.

Mae fy ystyriaeth o drefniadau'r Awdurdod i sicrhau darbodusrwydd, effeithlonrwydd ac effeithiolrwydd wedi bod yn seiliedig ar y gwaith archwilio a wnaed ar y cyfrifon ac rwyf hefyd wedi dibynnu ar y gwaith a gwblhawyd fel rhan o'r Asesiad Gwella o dan Fesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009. Ar y cyfan, rwy'n fodlon bod gan yr Awdurdod drefniadau priodol ar waith. Bydd yr Archwilydd Cyffredinol yn tynnu sylw at y meysydd lle nad yw effeithiolrwydd y trefniadau hyn wedi'u profi eto neu lle y gellid gwneud gwelliannau pan fydd yn cyhoeddi ei Adroddiad Gwella Blynyddol.

Cyhoeddais dystysgrif yn cadarnhau bod yr archwiliad o'r cyfrifon wedi'i gwblhau ar 25 Medi 2013.

Ar hyn o bryd, disgwylir i'r ffi archwilio ariannol ar gyfer 2012-13 fod yn unol â'r ffi y cytunwyd arni a nodir yn yr Amlinelliad o'r Archwiliad Blynyddol.

Yn gywir

**Virginia Stevens**

Dros ac ar ran yr Archwilydd Penodedig  
cc. Sally Chapman, Dirprwy Brif Swyddog

28 Tachwedd 2013

## Atodiad 4

# Amcanion gwella a hunanasesu Awdurdod Tân ac Achub De Cymru

### Amcanion gwella'r Awdurdod

Mae Llywodraeth Cymru yn ei gwneud yn ofynnol i'r Awdurdod wneud cynlluniau i wella ei swyddogaethau a'r gwasanaethau a ddarperir ganddo. Bob blwyddyn mae'n rhaid iddo gyhoeddi'r cynlluniau hyn ynghyd ag 'amcanion gwella' penodol sy'n nodi'r pethau allweddol y mae'r Awdurdod yn bwriadu eu gwneud i wella. Mae'n rhaid i'r Awdurdod wneud hyn cyn gynted â phosibl ar ôl 1 Ebrill bob blwyddyn.

Cyhoeddodd yr Awdurdod ei amcanion gwella ar gyfer 2013-14 yn ei Gynllun Gwella ar gyfer 2013-14: Cam 1 Yn Edrych Ymlaen sydd i'w weld ar wefan yr Awdurdod yn [www.southwales-fire.gov.uk](http://www.southwales-fire.gov.uk).

Amcanion Gwella 2012-2013	Amcanion Gwella 2013-2014	Amcanion Gwella 2014-2015
Ein Cymunedau: Rhoi tawelwch meddwl i'n Cymuned, ei haddysgu a'i diogelu rhag effeithiau tân, gwrthdrawiadau traffig ar y ffordd ac argyfyngau eraill wrth iddynt ddigwydd.	Lleihau nifer yr achosion o gynnuau tân yn fwriadol 41% yn ystod y pum mlynedd nesaf gan ddefnyddio canlyniadau 2010-11 fel llinell sylfaen.	Lleihau nifer yr achosion o gynnuau tân yn fwriadol 41% yn ystod y pedair blynedd nesaf gan ddefnyddio canlyniadau 2010-11 fel llinell sylfaen.
Ein Pobl: Parhau i ddatblygu gweithlu ymatebol a chreadigol sy'n arddel ein gwerthoedd.	Ymgysylltu â'n cymunedau er mwyn nodi eu blaenoriaethau cymunedol a blaenoriaethau busnesau lleol ar gyfer y gwasanaethau a ddarperir gennym yn y dyfodol.	Dwyn ynghyd a gwella ein holl weithgareddau ymgysylltu er mwyn nodi anghenion ein cymunedau a'n busnesau lleol i lywio'r broses o ddarparu gwasanaethau yn y dyfodol.
Ein Hadnoddau: Sicrhau bod ein hadnoddau a'n hasedau yn cael eu defnyddio'n effeithiol ac yn effeithlon er mwyn helpu i ddarparu gwasanaethau.		
Ein Sefydliad: Gwella prosesau busnes mewnol er mwyn sicrhau y gwneir y defnydd mwyaf effeithiol ac effeithlon o adnoddau ariannol a phobl.		

### Hunanasesiad yr Awdurdod o'i berfformiad

Mae hunanasesiad yr Awdurdod o'i berfformiad yn ystod 2012-13 i'w weld yn [www.southwales-fire.gov.uk](http://www.southwales-fire.gov.uk).



Wales Audit Office  
24 Cathedral Road  
Cardiff CF11 9LJ

Tel: 029 2032 0500

Fax: 029 2032 0600

Textphone: 029 2032 0660

E-mail: [info@wao.gov.uk](mailto:info@wao.gov.uk)

Website: [www.wao.gov.uk](http://www.wao.gov.uk)

Swyddfa Archwilio Cymru  
24 Heol y Gadeirlan  
Caerdydd CF11 9LJ

Ffôn: 029 2032 0500

Ffacs: 029 2032 0600

Ffôn Testun: 029 2032 0660

E-bost: [info@wao.gov.uk](mailto:info@wao.gov.uk)

Gwefan: [www.wao.gov.uk](http://www.wao.gov.uk)